

GALERIA DE OBRES VALENCIANES

9646

ELS REYS DELS CHIQUETS

COMEDIA VALENSIANA

ORICHINAL DE

FELIPE MELIÁ



38



::: 40 séntims :::

EDITORIAL «ARTE Y LETRAS»
AVENIDA DE VICTORIA EUGENIA, LETRA V.
VALENCIA

- Núm. 1 Carabasa m'han donát... - De José M.^a Juan García
- » 2 El Millor Castic. - De Enrique Beltrán.
- » 3 El dolor de fer bé. - De J. Peris Celda.
- » 4 La Menga. - De J. Soler Peris.
- » 5 ¡Aixina debfen ser totes!... - De José M.^a Garrido
- » 6 De Fill a Fill. - De Manuel Navarrete.
- » 7 Fallo a blanques. - De José M.^a Juan García.
- » 8 Terra Fangosa. - De Paco Barchino.
- » 9 Mal instint. - De José M.^a Mateu.
- » 10 ¿Y dihuen qu' el peix es car? - De Visent Montesin.
- » 11 El tenorio del carrer. - De Eduardo Buil.
- » 12 El marit de la machor y el novio de la menuda. - De José M.^a Juan García y J. Ferrer Vercher.
- » 13 Picardfes d' estudiant - De Visent Luis Puchol.
- » 14 ¡Ya soc pare, ya soc pare! - De Pepe Angeles.
- » 15 Les festes d' un poblet o la filla del clavari - De Salvador Soler Lluch.
- » 16 La Festa de la Flor - De Felipe Meliá.
- » 17 Les dos chermanes. - De Eduardo Buil
- » 18 ¡Ya no sóna la guitarra! - De Felipe Meliá.
- » 19 Els quatre séros - De Pepe Serred Mestre.
- » 20 El llenguache del tabaco y ¡Eixos Caseros!... - De Felipe Meliá.
- » 21 Hiá que tindre carácter. - De M. Karo López.
- » 22 Al treballaor, faena , De Pepe Angeles.
- » 23 Els fills dels vells. - De Felipe Meiiá.
- » 24 De sacristá a torero. - De Leopoldo G. Blat y Vicente Broseta Rosell.
- » 25 ¡Pobres flors! - De Arturo Casinos
- » 26 En el pecat va la penitensia. - De Francisco Mínguez.
- » 27 Rosa de Valencia. - De Eduardo Buil y Chusep Jover Navarro.
- » 28 Més allá de la lley. - De J. Peris Celda.
- » 29 ¡Ara eres mare! - De Arturo Casinos
- » 30 Dos secrets en dos femelles. - De Francisco Palanca y Roca.
- » 31 Un sastre de... carreró - De Antonio Virosque.
- » 32 Mariano, toca... ¡Mec! Toca... ¡mec! - De Ramón y José Morell. - Música de Miguel Asensi.
- » 33 ¡Polvos venenosos! - De Francisco Pierrá y Luis Candela-Versió valensiana de José M.^a Garrido

Felipe Meliá

ELS REYS DELS CHIQUETS

Estrená en el Salón Novedades de Valencia,
el día 4 de Chiner de 1927.

Comedia en un acte y en prosa.



IMPRENTA

Editorial "ARTE Y LETRAS" Avenida Victoria Eugenia, letra V. - VALENCIA

DEDICATORIA:

*A don SALVADOR RAGA,
respectuosament.*

L' AUTOR



ES PROPIETAT

Ningú podrà reproduir-la ni representarla sense autorisació del autor.
«La Sociedad de Autores Españoles», es la encarregá de consedir o
negar el permis pera representarla y cobrar els drets.
Queda fet el depòsit que la lley mana.



REPARTO


PERSONACHES

ACTORS

ELISA	23	añs.	AMPARITO PIQUER
ELVIRA	60	» .	ENCARNACIÓN FERRER
So MIQUEL	70	» .	MANUEL TABERNER
VISENT	65	» .	JOSÉ MARTÍ
EMILIO	28	» .	JOSÉ CABRERA
VISENTICA.	7	» .	NIÑA MARTÍ SAINZ



L' ACSIÓ EN VALENSIA. - EPOCA ACTUAL
DRETA Y ESQUERRA LES DEL ACTOR



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill



ACTE ÚNIC

Saleta amoblá modestament. Porta al foro y laterals.

Al alsarse el teló están en essena ELISA y ELVIRA.

ELISA Calmes, sosegues...

ELVIRA El disgust que m' ha donat l' agüelo eixe...

ELISA Y' ha pasat...

ELVIRA No ferse cárrec de la mehua situasió. No mirar que fa unes semanas me quedí sense filla y estic transida de pena...

ELISA ¿Ell qué sap d' eixes còses?...

ELVIRA Ara hu has dit. ¡Qué sap ell lo qu' es dolor!

ELISA Tranquilises.

ELVIRA Menos mal que tú has pasat, sinó, encara estaría chillantme.

ELISA Yo al oír tan gran escándalo, m' he dit ¿Qué li pasa a la vehína?...

ELVIRA Gracias, Elisa, gracias.

- ELISA ¿Y a causa de qué ha segut tot aixó?
- ELVIRA Pobrea, Elisa; pobrea per part nòstra, y males entrañes per part d'ell.
- ELISA ¿Pero qué vòl el só Miquèl?
- ELVIRA Dinés; eixe agüelo sòls vòl dinés.
- ELISA ¡Cuánta avarisia!...
- ELVIRA ¡Es molt avaro!... Tú ya saps lo mal que se hu pasem...
- ELISA Tant com sabero... no; ¡pero me hu figure!
- ELVIRA Damunt de la carraspera que ha pasat el meu Visènt per culpa del malait reuma que no 'l deixaba guañarse unes pesetes en l'almasén ahon estava de vichilant, el meu Tónico no treballa fa dós semanas.
- ELISA Sí, ya 'm digué vosté l'atra vesprá, que per caréixer de fòrsa motrís han parat en la serrería.
- ELVIRA Ya veus; pòca faena, fea tres o quatre chornals, y pa postres, el temporal d'estos díes pasats els ha deixat sense corrent pa moure les máquines...
- ELISA ¡Cuant el sant se chira d'espales...
- ELVIRA Así, en llòc de sant, tenim el dimòni; l'agüelo eixe, que sabent que no tenim un sèntim, no para d'atosi-garnos pa que li paguem el lloguer de la casa. ¡Total per quatre mesos!...
- ELISA ¿Qu' ell nesesita eixos dinés pa menchar?
- ELVIRA Si es ric.
- ELISA Aixina hu tenía entés.
- ELVIRA Als setanta y pico d'añs y tot plé d'alifacs...
- ELISA ¿Se creurá que no s' ha de morir may?

- ELVIRA ;Y fadrinòt encara!... Clar; un hòme que no li té apego ni a la camisa que du damunt, ¿qué dòna había de ferli cas?
- ELISA ;Qué caràcter!...
- ELVIRA Ell sòls espera a qu' el meu marit y el meu fill no estiguen en casa pa escomensar el jaleo.
- ELISA ¿En ells no s' atrivix?
- ELVIRA Segurament els té pòr; y yo me calle o els dic molt manco de lo que pasa pa que no se comprometen... ¡Aixina es qu' els disgusts son pa mí!
- ELISA Pues yo en son llòc li hu diría al seu marit, o a Tónico, pa que li plantaren cara al tío eixe...
- ELVIRA Pròu, pròu calfaments de cap tenen ells buscant la manera de poder eixir a una vòra...
- ELISA Tot son trapisondes...
- ELVIRA Si algo més faltaba, ham tingut que carregar en Visentica, la mehua neteta, que al quedarse sense mare l' había arreplegat la mehua neboda Visènta; pero els chiquets d' ella li han pres sèls... y no ha hagut més remey que portarla así...
- ELISA ¿Está per ahí dins?
- ELVIRA ¿Quí? ¿La mehua neteta?... No; se la endugué el meu marit a pasechar...; com está molt trista, l' ha tret, a vore si aixina se distráu...
- ELISA Sí, comprenc...
- ELVIRA Pero después d' anarsen he pensat que haguera segut preferible no tráurela al carrer.
- ELISA ¿Per qué, siñá Elvira?
- ELVIRA ¡Per qué ha de ser!... ¿No saps que huí es vespra de Reys?... ¡Sòls falta

- que hacha vist la Cabalgata!... ¡Pòbra criatureta!
- ELISA ¿Es que no hiá choguets pa la chiqueta?
- ELVIRA ¿Choguets?... ¿Quí pensa en aixó, si encara no sé si tindrà sopar?...
- ELISA ¿Qué diu vosté, siñá Elvira?... ¡No faltaba més!... La chiqueta tindrà sopar, y vosté també; y el siñó Visènt, y son fill... Ara cuant ells vinguen s' en pasen vostés a ma casa...; no mencharem gallina, ni pollastre, ni salchicha, pero un pòc de bollit y pa en acabant uns hous en creílles, y botifarrons y llonganises, no mos farà falta...
- ELVIRA ¡Qué bòna eres, Elisa!
- ELISA Ya vorá qué alegría li donen al meu Emilio; perqu' ell, encara que no hu manifesta, s' interesa molt per vostés.
- ELVIRA ¡També es molt bò!
- ELISA Y tant. Sòls se preocupa de vórem contenta. Ara, que no més som tres mesos casats, y canteret nou... Pero yo crec que lo mateix qu' es de bò als tres mesos de casat hu será als tres aña, y als trenta, ¡y tota la vida!...
- ELVIRA ¿Per qué no había de sero?...

VISENT y VISANTICA, per el foro.

- VISENT Bòna nit... Hola, Elisa.
- ELISA Bòna nit, siñó Visènt... ¿Y tú no dius res, Visentica?
- VISENT ¿Cóm se diu?
- VISENTICA ¿Cóm está vosté?
- ELISA Be; ¿y tú?...

- VISENTICA Be; gracies, pa servir-la...
 ELISA Si está feta una dòna... (ELVIRA fa mutis per la primera de la dreta).
 VISENT ¿Qué li pasa a ma muller?
 ELISA Que yo sapia...
 VISENT Em paregué que ploraba...
 ELISA Quisá al vore a la menuda...
 VISENTICA ¿Qué plòra la yaya?
 VISENT No, filla. no...
 VISENTICA Yo no vulle que plòre.
 VISENT Si no plòra.
 VISENTICA ¿Y per qué s' en ha anat?...
 VISENT Pues... perque li se cremaba el sopar.
 VISENTICA ¿Sí? Pòbra yaya... Ara ella se disgustará...
 VISENT Vach a dirli que no se disguste... A ELISA). Ara sabré qué li pasa... (Mutis per la primera de la dreta).
 VISENTICA ¡Ya s' ham quedat sense sopar!
 ELISA ¿Y a tú qu' et pareix aixó?
 VISENTICA ¡Uey!... Pues si no hiá sopar... se chitarem més prònte.
 ELISA ¿Qué tens sòn o fret?...
 VISENTICA No..., pero, ¿qué ham de fer alsats, si ya es de nit?
 ELISA Pues... contar cuentos.
 VISENTICA ¡Cuentos!... ¡Qué bonicos son els cuentos!...
 ELISA ¿A tú t' agræen?
 VISENTICA Molt... La mehua mare me contaba cuentos... Ara, ¡ningú m' en conta!
 ELISA No 't preocupes; yo t' en contaré.
 VISENTICA ¿Sí?
 ELISA Sí; t' en contaré molts.
 VISENTICA ¿Vosté sap aquéll... el del berrreguet?
 ELISA Sí, y molts més.
 VISENTICA ¿Cuan m' els contará?
 ELISA Después que sopes.

VISENTICA Si digué el meu yayo que s' ha cremat el sopar.

ELISA Hu digué en broma... Además, esta nit soparás en ma casa...; y ton yayo, y ta yaya...

VISENTICA ¿Mos convida vosté?

ELISA Sí; vos convide, totes les nits que vullgáu...

VISENTICA ¿Qu' es el seu sant?

ELISA Titubechant). Sí...; es el meu sant.

VISENTICA ¿Cóm li dihuen a vosté?

ELISA Elisa.

VISENTICA ¿Aixina es que totes les nits es santa Elisa?

ELISA ¡Ay, menuda!...

VISENTICA ¿No digué vosté que totes les nits mos convidará?

ELISA Sempre que tú vullgues.

VISENTICA ¡Qué bõna es vosté!

ELISA ¿Creus tú que soc bõna?

VISENTICA Ya hu crec. Vosté es bõna; y el só Miquèl, no.

ELISA ¿Qu' el só Miquèl te riñ?

VISENTICA No, pero la yaya m'ha dit qu' el só Miquèl es chermá del Butoni.

ELISA ¡Ah!

VISENTICA Cuan me veu me mira aixina... ¡Yo no vulle chens al só Miquèl!

ELISA Fas be; no deus volerlo. Ell riñ a ta yaya, li dona disgústs y la fa plorar.

VISENTICA ¿La fa plorar?

ELISA Sí.

VISENTICA Pues yo li hu diré al meu yayo pa qu' ell fasa vindre al tío del Sac y agarre al só Miquèl...

ELISA Aixó se mereix, aixó...

So MIQUEL, per el foro, en direcció a la primera de la esquerra, sense dir «pruna» pero no deixa de mirar a VISENTICA.

VISENTICA Amagantse en les faldes de ELISA). Mire, mire còm mira... Tinc pòr...

ELISA No tingues pòr, tonta...

VISENTICA Encara mira... (Soltantse). ¡Yaya!... (Mutis ràpit per la primera de la esquerra. So MIQUEL fa un gesto en arreglo a la situació, obri en clau la porta y desapareix tancantse per dins:

ELISA ¡Pòbra criatureta!

EMILIO, per el foro, carregat en dos caixes de cartó. Les deixa damunt de una cahira.

EMILIO Ya podía yo tocar a la pòrta de casa.

ELISA ¡Ah!... ¿Estabas molt de rato?

EMILIO Desde les quatre de la vesprá.

ELISA Pa dirla, gròsa.

EMILIO Menos mal que al vore que no obríes me s'ha occurit pensar si estaríes así...

ELISA Fa un ratet.

EMILIO ¿Y qué fees? Perque estabas a sòles...

ELISA Estaba parlant en la neteta de la siñá Elvira; la pòbra criatura s'ha asustat, fuchint al vore al só Miquèl...

EMILIO La veritat es qu'eixe bòn señor té una cara... Estant yo a la pòrta de casa esperant a que obrigueres, puchá ell, y... com si no haguera vist a ningú. No m'ha saludat.

ELISA Ni ganes. Si sabeses quín disgust li ha donat a la siñá Elvira...

EMILIO ¿El só Miquèl? .

- ELISA Per aixó pasí yo..., y tan pronte em va vore, se callá y s' en aná al carrer.
- EMILIO ¡Sí que causa respecte la mehua d'ona!
- ELISA No tant com tú...
- EMILIO ¿Y ara cuan ha entrat..., al vóret?...
- ELISA S' ha ficat en la sehua habitació sense dir pruna.
- EMILIO ¡Tú, a vore si mos está oínt!... ¡Anemsen!...
- ELISA Espera.
- EMILIO ¿A qui?... (Al vore les caixes). Ah, pasa a casa tú a sòles, y deixa la pòrta oberta, que yo pasaré... en seguida.
- ELISA ¿Quín misteri es eixe?
- EMILIO Ningún misteri... Que vulle parlar en el siñó Visènt... Y tú, mentres, pòts preparar el sopar.
- ELISA Pues parla en ell... y s' en anem els dos.
- EMILIO No, no; tú a sòles... Tú a sòles... Yo, después...
- ELISA ¿Qué mires? ¿Qué son eixos paquets?
- EMILIO ¿Quíns paquets?
- ELISA Eixos...
- EMILIO No sé.
- ELISA Si els has dut tú.
- EMILIO ¿Yo? Ni m' había fijat...
- ELISA Chustet. ¿Qué es?... Vach a vore...
- EMILIO ¡Chica, no els tòques!
- ELISA ¿Per qué?
- EMILIO Aixó es un misteri.
- ELISA ¿Atre misteri?... Vach a vore...
- EMILIO ¡No, ni hu intentes!...
- ELISA Che, no gastes tants romansos...
- EMILIO Que no hu toques.
- ELISA Ni ganes. Ara, encara que me hu ensenyes, no vulle voreu.
- EMILIO ¿Ya t' has enfadat?
- ELISA No hu sé.

- EMILIO Pues preguntameu a mí.
- ELISA No 'm dona la gana preguntarte res.
- EMILIO Vinga, dòna...
- ELISA ¡Déixam!... Si als tres mesos de casats ya 'm dones disgusts...
- EMILIO ¿Que yo te done disgusts?
- ELISA Y aixó qu' este matí t' he dit...
- EMILIO ¿Qué m' has dit?
- ELISA ¿Vòls que te hu repetisca?...
- EMILIO Es que no m' enrecòrde...
- ELISA ¿No t' enrecòrdes?
- EMILIO No.
- ELISA ¡Pobret meu!... ¡Quín pare més desansiat vas a tindre!
- EMILIO Fes el favor de no donarli mals informes respecte a mí, sinó em tindrà tipitía...
- ELISA En lo que acabes de dirme...
- EMILIO ¿Anaba yo a no enrecordarme, tonta?... ¿Tú saps qu' es tot aixó?
- ELISA ¿Qué es?
- EMILIO ¡Choguets!
- ELISA ¿Pa quí?
- EMILIO ¡Pa quí ha de ser!... ¡P' al nòstre fill!
- ELISA ¿Quín fill?
- EMILIO ¡Uey!... ¿No te hu dic?... El nòstre.
- ELISA ¡Tú has perdut el cap!
- EMILIO Yo he perdut tot lo que tú vullgues, pero no me llesves la ilusió...
- ELISA ¿Pero a quí li s' ocurrix als tres mesos de matrimoni?...
- EMILIO A mí. ¡Ya veus si seré pare desansiat!
- ELISA Tú estás loco.
- EMILIO Loco d' alegría... ¡Si hagueres vist la Cabalgata dels Reys!...
- ELISA ¿Era bonica?
- EMILIO ¿Podría ser llecha, tratantse d' un

festival per' als chiquets? ¡Hasta 'l rey mòro m' ha paregut hermós!... De bona gana l' haguera besat...

ELISA Yo m' he quedat sense vórela...

EMILIO Yo la he vist casualment... Pero, ¡cuán m' h' enrecordat de tú, y cuán he lamentat no t'ndret al meu costat mentres pasaba la cabalgata!...

ELISA ¿Había molts chiquets?

EMILIO ¡Huy!... ¡Cuánta menudalla había!... Yo m' h' entusiasmat..., y lo que m' has dit este matí, creguí que fea molt de temps que me hu digueres... Y ya no tenía qu' esperar-lo... ¡si ya 'l vea!..., primer de bolquerets..., después fent pinos, acaminant..., parlant... Y com a medida que yo fea camí ell anaba creixent, cuan he pasat per el basar Colón ya tenía quatre o cinc anys... ¡Sinc anys! ¡Figúrat!...

ELISA ¡Has perdut la chaveta!

EMILIO ¡No 'm digues aixó... ¿No te dic qu' el vea?... Aixina, aixina ya de alt... (En atre to). Dins del Basar Colón, preocupat en lo que compraba, y com había molta chent, l' he perdut de vista...

ELISA Calla, calla, destarifat...

EMILIO Ya sé qu' es lo millor pa quant están dentant..., y qué clase de cataplasmes li posarem quant se costipe...

ELISA El cataplasma eres tú.

EMILIO Dòna, no 'm llesves la ilusió.

ELISA A este pas, dins de pòcs dies ya no podré eixir de casa...

EMILIO ¿Per qué?

ELISA Perqu' em pendrán el pèl per culpa tehua.

EMILIO No 't preocupes.

- ELISA ¿Pero qué hiá dins d' eixos paquets?
- EMILIO En la caixa gran..., una nina; en la
chicoteta, soldats de plom.
- ELISA ¿Pero no dius que vees un chiquet?
- EMILIO A ratos em pareixía chiqueta... Per
aixó he comprat les dos còses; la
nina y els soldats.
- ELISA Pues, mira; anem a fer una còsa.
- EMILIO ¿Qué vòls que fem?
- ELISA La nina pa la neteta del siñó Visènt.
- EMILIO ¡Elisa!...
- ELISA Lo dit... La nina pa Visentica, y els
soldaets de plom, pa tú.
- EMILIO ¿Pa mí?
- ELISA Pa que t' entretingues hasta que
aplegue el que has perdut de vista
en el basar.
- EMILIO ¿Pero, la nina..., tan bonica?...
- ELISA ¡Si a la pòbra criatura els Reys no li
deixarán res!...
- EMILIO ¿Que no li deixarán res?
- ELISA Ni sopar.
- EMILIO ¿Ni sopar?... Crídala..., y a son yayo
y a sa yaya... Crídalos..., que s' en
vinguen a casa y soparán en mosa-
tros. ¡Y pensar qu' esta nit molts
chiquets se quedarán sense cho-
guets!... ¿Veus? Ya no 'm pareix tan
hermós el rey mòro, y els atres tam-
pòc... No hiá dret a qu' en una nit
com esta se quede una criatura sen-
se choguets... ¡Ya no vulle els soldats
de plom; també pa la chiqueta!... Yo,
hasta que vinga el nòstre, m' entre-
tindrè fent solitaris.
- ELISA ¡Ojalá el nòstre no siga may olvidat
per els Reys!...
- EMILIO Si aplegara añ, vivint yo, en qu' els

- Reys no s' enrecordaren del meu fill...
 ¡me fea bolchevique!
- ELISA ¡Qué alegría tindrà Visentica cuan
 s' alse demá!...
- EMILIO Podíes agarrar eixes caixes y pasar-
 les a casa, no siga que ixca la chi-
 queta y vullga dotorecharo.
- ELISA Aixó vach a fer.
- EMILIO Yo vach a dirlos que pasen pa que
 hu vechen, y una vegá en casa els
 farem quedar a sopar.
- ELISA No tardéu...
- EMILIO En seguida pasem...
- ELISA Deu ser gran la nina.
- EMILIO Y bonica.
- ELISA Paséu pronte... (Mutis per el foro.)
- EMILIO Vach a cridarlos.

VISENT, per la primera dreta.

- VISENT ¿Qué s' haurá cregut el agüelo eixe?..*
 ¡Eh!... ¡Emilio!... ¿Estabas así?
- EMILIO Anaba yo a cridar a vostés...
- VISENT ¿Te s' oferix algo en que yo puga
 servirte?
- EMILIO Es que vulle que vosté y la siñá
 Elvira s' en pasen a ma casa, y Elisa
 els enseñará...
- VISENT ¿Qué vòl enseñarnos?
- EMILIO Una nina... ¡aixina!... ¡Molt bonica!...
- VISENT ¿Es que a ta muller encara li deixen
 els Reys?...
- EMILIO Es pa la sehua neteta..., ¡pa Visentica!
- VISENT ¿La nina?
- EMILIO Sí... Pase vosté, y sa muller, sense
 que hu sapia la menuda, pa qu' ella
 no s' entere.

- VISENT ;Cóm agrairteu!... No sé si sabries qu'enguañ no anaben a deixarli res.
- EMILIO Pues ya no podrá diro.
- VISENT ;Qué diferencia de vosatros al agüelo eixe, el só Miquèl!...
- EMILIO Calle, no siga que mos oixca...
- VISENT ¿Qué ha vengut?
- EMILIO Está en el seu cuarto.
- VISENT ;Pos va a oírme!
- EMILIO No arme gresca.
- VISENT Es que li ha donat un gran disgust a la mehua Elvira...
- EMILIO Aixó em digué Elisa...
- VISENT Y acabe d'enterarme de qu' en cuan en cuan arma els grans cañarets.
- EMILIO Vellea, siñó Visènt...
- VISENT ;Vellea!... Yo també soc vell y soc molt distint... Tot es avarisia... mal còr... ;Per uns cuants duros que li debem!... ;Disgustar a la mehua Elvira!... ;Eixe va oírse lo que no s'espera!...
- EMILIO No fasa cas.
- VISENT Si no fas conte de chillar ni de sofocarme, sino d'advertirli que a ma muller no torne a alsarli la veu.
- EMILIO Deixes estar de jaleos y vinguen a casa. ;Vorá quína presiositat de nina!... Cride a la siñá Elvira.
- VISENT Ella que pase en tú... Yo vulle parlar aváns en l' agüelo eixe... ;Elvira!... ;Elvira!... Ya ve... No li digues que vach a parlar en el só Miquèl... No vulle qu' ella hu sapia...
- EMILIO Pero a vore...
- VISENT No 't preocupes, que no pasará res...

ELVIRA, per la primera de la dreta.

- ELVIRA ¿Cridabes, Visènt?
VISENT Vesten, vesten en Emilio, y vorás
 qué sorpresa te aguarda en sa casa.
ELVIRA ¿Qué es?
VISENT Una còsa molt bonica.
EMILIO S'alegrará de vórela.
ELVIRA ¿Que m' alegraré?... ¡Es imposible que
 yo torne a saber lo qu' es l' alegría!
EMILIO Vinga en mí, y hu vorá. Se trata de
 una nina pa la sehua neta.
ELVIRA ¿Una nina pa la mehua Visentica?
VISENT Sí.
ELVIRA ¿Qué l' ha comprat?
EMILIO Yo; pero aixó es lo de manco; lo
 important es qu' ella no se quede
 sense un obsequi dels Reys..
ELVIRA ¡Pobreta mehua!... ¿Tú l' has vist?
VISENT Encara no... Pero ves tú... Yo aniré
 en acabant, y, aixina, la chiqueta no
 se quedará a sòles..
EMILIO Vinga en mí, siñá Elvira, vinga...
ELVIRA ¡Una nina!...
EMILIO ¡Torne!
ELVIRA Que alegría pendrá... (Mutis per el foro EL-
 VIRA y EMILIO. VISENT, una vegá se queda a soles,
 es dirichix a la primera de la esguerra, y toca a la porta
 dos vegaes en el transcurs d' uns segóns.)
-

So MIQUEL, per la primera esguerra.

So MIQUEL ¿Qué s' atrevix a tocar?

VISENT Yo.

So MIQUEL ¿Y qué t' h' autorisat pa tal còsa?

VISENT M'he pres el mateix permís que vosté ha empleat pa disgustar a la mehua dòna...

So MIQUEL Bueno, bueno, pues que siga la última vegá...

VISENT Aixó es lo que vulle dirli; que siga la última vegá que vosté li chille a ma muller. Més encara: no vulle ni que li dirichixca la paraula.

So MIQUEL ¡El colmo!... damunt de que no 'm paguéu...

VISENT No impòrta una còsa per a l' atra.

So MIQUEL Pagueume.

VISENT ¿Qué li debem?

So MIQUEL Vacha un pagaor que no sap cuánt deu.

VISENT ¡So Miquèl... no insulte!

So MIQUEL ¡Paga!

VISENT Pero si no li dec més que vint duros, quatre mesos d' alquiler...

So MIQUEL ¿Te pareix pòc?... ¿Es que tú sòls pagues els contes de machor quantía?

VISENT Yo li pagaré a vosté hasta l' últim sèntim... Ya sap que may li quedí a deure res... Pròu lamente que ara, per enfermetáts y escasés de treball, m'he retrasat en el pago.

So MIQUEL No, yo ya sé que si te deixe parlar...

VISENT Si no m'escuse; si vosté hu sap tan be com yo... Además, vosté pòt esperar-se...

So MIQUEL Aixó es asunt meu.

VISENT Y, mire... com sé que a este pas no s'entendrem y que vosté no admitix rahóns... li advertixc que sé per ahón va l' aigua.

So MIQUEL ¿Qué vòls dir?

VISENT Que vosté vòl que s' en anem d' esta casa pa admitir com a rellogats a atres, y en els dinés que li donen —pues l' alquiler d' este piso es barato—, tindre casa debaes y damunt ficarse unes pesetes en la bolchaca.

So MIQUEL ¡Desllenguat!

VISENT Vosté diga lo que vullga... ¡Se coneixem masa!...

So MIQUEL Yo faré pa que s' en anéu.

VISENT Y yo faré pa que tiren a vosté, qu' el amo de la finca no té tant mal còr.

So MIQUEL Yo li pague relichosament. ¡Yo soc l' inquilino!

VISENT Y yo soc un rellogat qu' en més d' una ocasió l' he atés y cuidat pa que no 's morira en eixe rincó sense auxili de ningú.

So MIQUEL ¡Que m' has cuidat!...

VISENT Gracias a mí y a la mehua dòna no li ha faltat asistencia.

So MIQUEL Per egoísme... Per vore si demostrantme apresi se feeu en els meus dinés. Com sabéu que no tinc a ningú...

VISENT Té nebots; pero si el coneixerán, qu' en dinés y tot no vòlen saber res de vosté.

So MIQUEL Chentòla..., chentòla com vosatros, que tot hu feu per l' interés.

VISENT Pues vosté pòt parlar... Así está el chenerós... Tot es amontonar dinés... S' alsa a les tres de la vesprá per a ahorrarse el dinar, y en un café en llet de quatre perres aplega hasta les huit... ¿Pa qué vòl les lámimes que li guarden en el Banc?

So MIQUEL Si vos haguera tirat d' esta casa, fa temps, no sabries lo que res t' impòrta. ¡Aneusen! ¡Chentòla!... ¡Mal pagors!

VISENT No chille, que yo no soc com la mehua dòna.

So MIQUEL ¡Aneusen!

VISENT ¡Váchesen vosté.

So MIQUEL Yo soc l' inquilino.

VISENT Pues yo li pagaré cuan puga. Y ojo en tornarli a donar un disgust a la mehua dòna... ¡Ojo! ¿Sap?... Que no li s' olvide. *(Mutis per el foro.*

So MIQUEL ¡Chentòla!... Allá ahón m' arrime sòls vech còrps que volen devorarme!... ferse en tot lò meu.

VISENTICA, per la primera de la esquerra.

VISENTICA ¿Y ma yaya?... ¡Yaya!...

So MIQUEL No está.

VISENTICA Yo vullc anar a ma yaya.

So MIQUEL Ara vindrá.

VISENTICA No s' acòste... ¡Yaya!...

So MIQUEL Si no te fas res...

VISENTICA ¡Yaya!...

So MIQUEL ¿Per qu' em fuches?

VISENTICA Perque vosté es el chermá del Butoni.

So MIQUEL ¿Que yo soc el chermá del Butoni?...
¿Quí t' ha dit aixó?

VISENTICA Ma yaya.

So MIQUEL No te hu cregues... Si yo te vullc molt... Si yo li he escrit als Reys pa qu' esta nit s' enrecòrden de tú.

VISENTICA ¿Vosté els coneix?

So MIQUEL Soc molt amic d' ells... ¿Tú no els has demanat res?

VISENTICA No... Atres vòltes els escribía la mare.

So MIQUEL ¿Y ara?

VISENTICA La yaya m'ha dit qu' els chiquets que no tenen pares..., els Reys no s' enrecòrden d' ells.

So MIQUEL La yaya no sap d' eixes còses.

VISENTICA ¿No?

So MIQUEL ¿Tú saps quí son els Reys?

VISENTICA Uns señórs molt alts..., que venen en cabálls molt grans...

So MIQUEL No, no...

VISENTICA ¿No?

So MIQUEL Els Reys son... els pares dels chiquets...

VISENTICA No, no...

So MIQUEL Sí, ara hu compendrás millor... Tú no tens pares...

VISENTICA Ma yaya... diu qu' están en lo sèl.

So MIQUEL Sí; pues esta nit, tots els pares qu' están en lo sèl... baixen, y als seus chiquets, si han segut bònns desde qu' ells s' en anaren..., els deixen choguets.

VISENTICA ¿Y per qué dihuen que son els Reys?

So MIQUEL Pa evitar qu' els chiquets, al enterarse de que son els seus pares, vullguen vorels.

VISENTICA Pues yo vulle vore a ma mare.

So MIQUEL No, que si ella s' entera no te deixarán choguets...

VISENTICA Pues que no me deixen choguets, pero yo vulle vore a ma mare...

So MIQUEL Ya la vorás...

VISENTICA ¿Cuán?

So MIQUEL Cuan sigues fadrina,

VISENTICA No, no... Yo vulle vórela esta nit.

So MIQUEL Atenme. Ton pare...

VISENTICA ¿Quín pare?

So MIQUEL Ah, sí; que tú no 'l conegueres... La tehua mare..., si veu que tú eres bònna, huí, demá..., ¡sempre!... cuan ya sigues fadrina, vindrá a vóret; pero si ara fas parlar y dius que vòls vòrela en seguida, no vindrá may...

VISENTICA ¿Aixina es que si me calle?...

So MIQUEL Ya vindrá ella; pero no 't preocupes.

VISENTICA Pues me calle.

So MIQUEL Aixina se fa.

VISENTICA Y seré molt bònna.

So MIQUEL Aixó.

VISENTICA Y ya no faré parlar cuan me chiten...

So MIQUEL ¿Tú veus com yo no soc el chermá del Butoni?

VISENTICA ¿Y per qué me hu digué la yaya?...

So MIQUEL Perque no 'm vòl.

VISENTICA ¿No? Pues yo, sí.

So MIQUEL ¿Sí?

VISENTICA Perque vosté m' ha dit aixó de la mare.

So MIQUEL Ya vorás demá, cuan t' alses, els choquets que t' han deixat. ¿Tú qué vòls qu' et deixe?

VISENTICA Lo qu' ella vullga, pues ma mare es molt pobreta.

So MIQUEL En el sèl tots son rics.

VISENTICA ¿En el sèl tots son rics?... Per aixó ma mare tenía tantes ganes d' aplegar.

So MIQUEL Hiá que ser bònna.

VISENTICA Hu seré.

So MIQUEL Y dormir cuan vinguen a deixarte els choquets.

VISENTICA Vach a chitarme.

So MIQUEL ¿Has sopat?

VISENTICA No vulle sopar... Vach a chitarme...
Pero, ara que pense... ¿Ahón me chite, si no está ma yaya?...

SO MIQUEL Ahí mateix..., en el meu llit.

VISENTICA ¿Vosté vòl?

SO MIQUEL Ya hu crec.

VISENTICA ¿Y si ma yaya me riñ?

SO MIQUEL No 't reñirá.

VISENTICA Pues vach a chitarme.

SO MIQUEL Yo te posaré dalt del llit.

VISENTICA Anem, anem, que cuant més pronte
m'adòrga, més pronte vindrá ma
mare... ¡Anem, so Miquèl!... Anem.
(S'en van primera esquerra.)

EMILIO y VISENT per el foro.

EMILIO Yo vinc en vosté pa evitar disgusts
y riñes.

VISENT Primer vach a agarrar a la chiqueta.
(Mutis primera dreta.)

ELVIRA, per el foro.

EMILIO ¿Pero qué li ha pasat a vosté?

ELVIRA Me quedaba intranquila.

EMILIO ¿No he vengut yo?...

ELVIRA Sí, pero...

EMILIO Vacha a casa, dòna.

ELVIRA ¿Ahón está Visènt?

EMILIO S'en ha entrat per la menuda.

ELVIRA ¡Pòbra criatura!... ¡En tot este jaleo
se l' habíem deixat a sòles!

ELISA, per el foro.

EMILIO ¿També tú?

ELISA Es qu' el tío eixe es molt bruto, y
tenía yo pòr de qu' et pasara algo.
EMILIO ¿A mí? ¡Si yo l' agarre a ell!...
ELISA Me quede sense marit.
Emilio ¡Huy!
ELISA ¿Pero ahón está el siñó Visènt?

So MIQUEL, per la primera de la esquerra.

So MIQUEL ¿Qué es asó?... ¿Qué hau pres la casa
per asalto?... Tot son visites y vi-
sites...
EMILIO A ELISA). ¿Parle yo?
ELISA Cállat.
EMILIO A so MIQUEL). La sòrt que té vosté es
que la mehua dóna vòl que calle...
So MIQUEL ¿Y qué había de dir?
EMILIO ¿Qué había?...
ELISA ¡Ché, Emilio!...
EMILIO No 't disgustes, dóna... Sobre tot,
no 't disgustes... No siga...
ELVIRA No 's sulfure tant, que pronte se
quedará tranquil...
So MIQUEL ¿Pero qué voleu?...

VISENT, per la primera de la dreta.

VISENT ¿Qué es asó?
So MIQUEL Aixó, vosatros hu diréu, que veníu
en comisió.
VISENT Venim pa donarli els vint duros que
tantes vegaes mos ha retret.
So MIQUEL ¿Ahón están?
VISENT Mírelos.
ELVIRA Ahí els té, ¡avaro! (VISENT li dona un billet.

EMILIO ¿Qué se creu qu' es fals?
 ELISA ¡Cállat!
 EMILIO ¡No 't disgustes!... Que si no fora...
 pero d' así huit mesos ya li podré
 dir lo que ara em calle.
 VISENT ¿No tenía ganes de que s' en aná-
 rem?... Ya s' en anem...
 ELVIRA Esta nit, sense esperar a demá...
 SO MIQUEL Aixina... aixina hu hau de fer...
 VISENT ¡Encara hiá personas en lo mon!...
 ELVIRA ¡Encara hiá humanitat!
 EMILIO ¡Tot no han de ser hienes!
 ELISA ¡Cállat!
 EMILIO No 't disgustes... ¿Li deu algo més?
 VISENT Quedes ahí... ¡a sòles!... ¡a sòles!
 ELVIRA Demá pasarem per els mòbles...
 SO MIQUEL ¡Aneusen!
 ELVIRA Ya s' en anem...
 EMILIO Tòque...
 ELISA Ya está tot sanjat...
 ELVIRA Anem... Pero..., ¿no entreres per la
 menuda?
 VISENT Sí, pero no está en la cuina.
 ELVIRA Pobreta... Aixó es qu' ella a soletes
 s' haurá chitat... (Mutis per la segón de la dreta.)
 EMILIO ¡Animes, señor Visent!...
 VISENT ¡Que yo me vecha!..
 ELISA Cuan una pòrta se tanca...
 VISENT Gracias.
 EMILIO De res, hòme; ¡aixó faltaba!...

ELVIRA, per la segón de la dret.

ELVIRA ¡No está la chica!...
 VISENT ¿En l' alcoba tampòc?
 ELVIRA ¿Qué s' haurá fet?
 ELISA ¿Ahón s' en haurá anat? ·
 EMILIO ¿Pero vosté s' ha fijat be?

- ELVIRA Sí... Asó nos faltaba...
- VISENT ¿Ahón está la mehua neteta?
- ELVIRA ¡Deu meu!... ¡Visentica!... ¡Filla!...
¡Visentica!...
- VISENTICA Dins). ¡Yaya!...
- ELISA ¡Es ella!
- VISENT ¡Visentica!...
- VISENTICA Dins). Estic así... ¡Pero no chillen,
qu'estic dormint! Y me poden des-
pertar.
- EMILIO ¿Ahí?... (Señala el cuarto.
- ELISA ¿Pero, es posible?
- ELVIRA ¿Cóm es que ha entrat?... (Inisia el mutis.
- SO MIQUEL Interseptant el pas). ¡No, per así no pasa
ningú!...
- ELVIRA ¿Cóm no, si vach per la mehua neta?
- SO MIQUEL Deixeula... Que ningú la tòque... ¿No
diéu que soc un avaro?... Ahí teníu
els vint duros... ¿Voléu quedarse pa
sempre en esta casa? ¡Quedéuse!...
¡Res me debéu!... ¡Res me deuréu
may! ¿Voléu més?... ¿Voléu tots els
meus ahorros? ¿Voléu tots els meus
dinés? ¡Tot vos hu done..., pero dei-
xeume a la menuda!... Yo no he co-
negut lo que son carisies de pares...
A mí may me deixaren res els Reys...
Yo vulle que a ella li deixen... ¡molt!...
¡Moltísim!... porque sòls ella en lo
mon m' ha atés y m' ha parlat en cari-
ño, sense interés ningú, ¡noblement!...
Els demés, cuan m' han parlat en
agrado, es que pensaben en les me-
hues pesetes... No s' en anéu... Que-
déuse..., que la vostra neta per a mí
hu es tot... ¡Quedéuse!... ¡Quedéuse!...
¡Que... déu... se! (Mutis per la primera esquerra.
- EMILIO ¡Che, quín bolet!...
- ELISA ¡Y ploraba!

EMILIO ¿Vòls chuarte qu' el só Miquèl també
 ha vist la Cabalgata dels Reys?

VISENT ¡Quín cambi!...

EMILIO ¡Y aixó que li ha tornat el billet!

ELVIRA No es tan mal com se creíem.

EMILIO Quí vòl als chiquets no pòt ser roín.

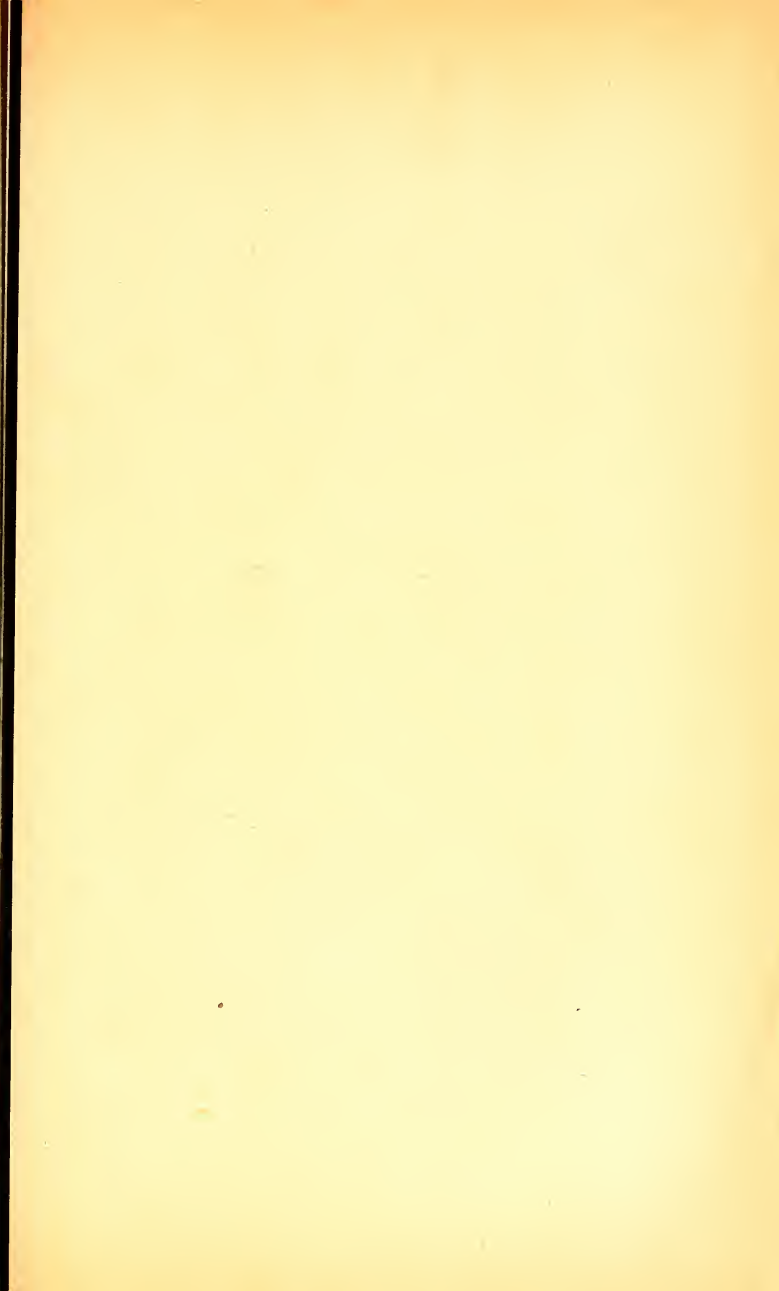
ELISA ¡Pòbre hòme!... ¡Si es que ningú el
 volgué may noblement!...

EMILIO ¡Chica, no 't disgustes!...

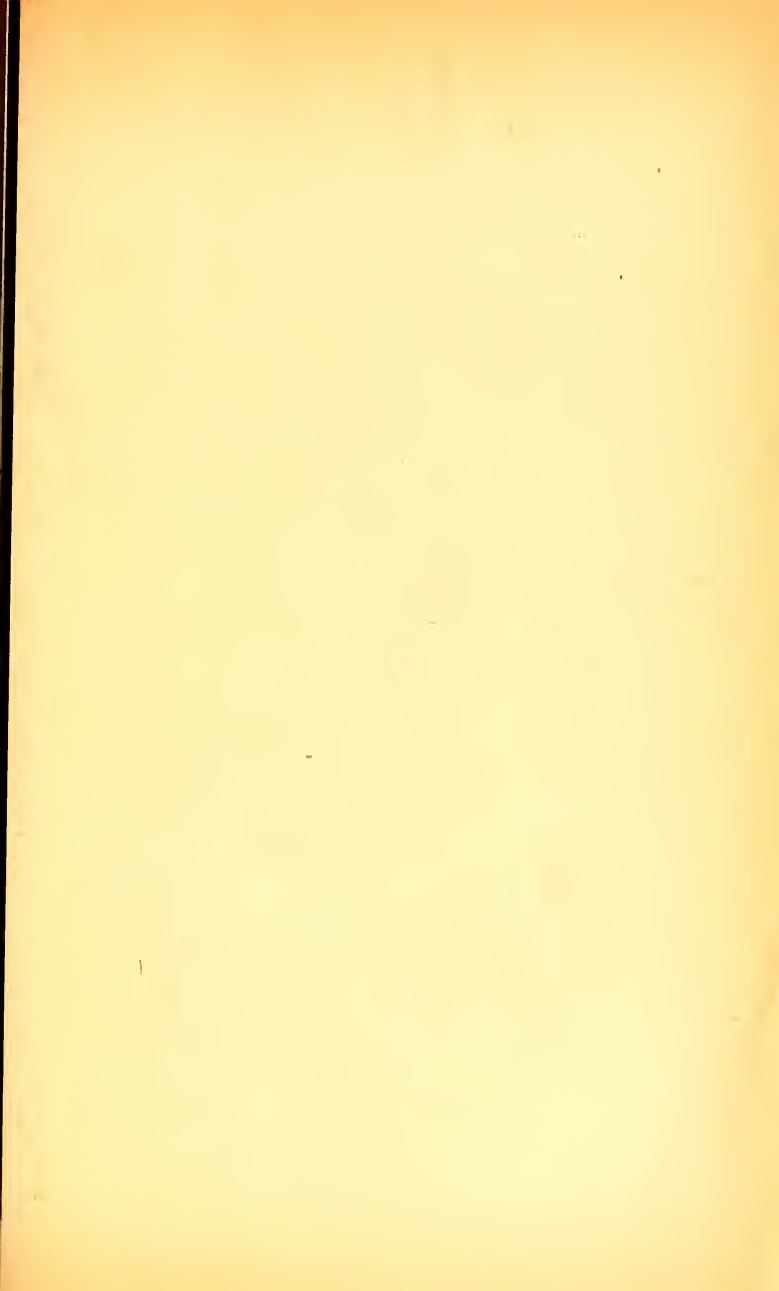
Só MIQUEL, per la primera de la esquerra.

SO MIQUEL M' ha donat un bes... ¡M' ha besat!...
 Y al posar el seus labios sobr' els
 meus..., per primera vegá en ma vida
 he sentit l' alegría de viure... Les
 mehues facsions dures, ríchides per
 els desengañs qu' he sufrít dels ma-
 chors..., tenen desd' ara flexibilitat,
 ¡y ya sé sonriure y riure la verda-
 dera risa!... ¡Ya estic content!...
 (Els atres fan comentaris respecte al cambi del Só MI-
 QUEL. Este aguaita a la porta, primera de le esquerra
 y diu:) ¡Silensi!..., molt de silensi... Ya
 dòrm... Esta nit ella ensomiará en els
 Reys dels chiquets, y entre ells vorá
 als seus pares... ¡Yo ensomiaré en
 algo diví, porque m' ha besat ella!...
 (Plorant d' alegría). ¡M' ha besat un áncel!
 ¡¡M' ha besat un áncel!!

TELÓ









::: ::: OBRAS PUBLICADAS ::: :::

- Núm. 34 En la Nochebuena. - De Felipe Meliá.
» 35 Anima valensiana. - De Ignasi y Concheta Ruiz (pare y filla).
» 36 Sense caraseta. - De Santiago Sallés.
» 37 El sant de la chica. - De José M.^a Garrido.

LLIXCA EL NÚMERO EXTRAORDINARI

LES GLÁNDULES DE MONO

— PREU: 50 CÉNTIMS —

OBRAS DE ESTA EDITORIAL

LA CUADRILLA DEL GATICO NEGRO

Un tomo en rústica, 3 pts. En pasta, 4'50

Es la última producción de Aznar Pellicer de la que toda la prensa ha hablado encomiásticamente.

Novela de costumbres baturras, copia exacta de la realidad. Se felicitará usted de haberla adquirido.

— BIBLIOTECA STELLA —

Se compone de tomitos de bolsillo a 1 Pta. tomo.

VAN PUBLICADOS:

- 1.º TARDES DE PROVINCIA (Poesías) por J. Lacomba
- 2.º AVENTURA DE VIAJE (Novela) por J. Aznar Pellicer
- 3.º EL BUEY MUDO » por » » »
- 4.º SENDAS DE LUZ (Poesías) por M. Bertolín Peña
- 5.º EL SAFRANER-EMIGRANTES (Novelas) por J. Aznar Pellicer
- 6.º LAS DOS MADRES (Novela) por J. Aznar Pellicer
- 7.º LA QUE NO SUPO EMPEZAR, id. por Antonio Gascón

GALERÍA DE OBRES VALENÇIANES

CADA EJEMPLAR, 40 céntimos.

— ARTE VALENCIANO —

FOLCHI: SU OBRA :-: Por Juan Lacomba

Un voluminoso tomo profusamente ilustrado

En rústica: SEIS pesetas.

PICOTAZOS: Por M. Pastor Mata

Cada ejemplar, en rústica: DOS pts.

— PRÓXIMAMENTE —

LOS ENVENENADORES DE LONDRES

CADA CUADERNO, 20 céntimos.